



# メールマガジン

2007年6月号 (Vol.2 No.6)

2007/6/30

## 目次

### ○ トピックス

王志剛博士が九州大学農学部同窓会2007年総会に参加  
在中国九州大学同窓生名簿 作成中  
九州大学農学研究院 横川洋副院長等が新疆乾燥地農業 考察

### ○ 2008年オリンピック特集

### ○ メールマガへのフィードバック抜粋

### ○ 九大人

中国メディア大学 柯恵新

### ○ 中日最前線

### ○ Q-ナビ

## メールマガジンへの寄稿

去年4月に九州大学北京事務所の設置に伴い、事務所の情報発信手段として、本メールマガジンが創刊されました。さまざまな不安材料を抱えての船出でしたが、今では約数千人の方々に毎月配信するまでになりました。これらも、ひとえに皆様のご支援のおかげでございます。

この一年を繰り替えて見れば、本メールマガジンは皆さんの期待に答える情報交換の機能を果たしてきたわけではありません。情報収集、編集の力が不足で、作業が追いつかないため、提供した情報の量が少ないのみでなく、未完成的なままで掲載してしまった記事も数多くあり、反省することしきりです。

年が改まるというのは、単に時間が経過したにすぎません。しかし、時間が経過したということは、いつまでも進歩なしままで許されるわけではないと受け止めています。今年は、「九大人」、「中日最前線」、「ミニリサーチ」、「Q-ナビ」などのコーナーを設け、皆様からの情報をお募りしながら、本メールマガジンの内容を充実することを図っています。この目標を実現するため、事務所一丸となって努力してまいりますので、読者の皆様も是非とも応援のほどよろしくお願いいたします。

ご寄稿くださる場合は、電子メールまたはファックスにて、九州大学北京事務所宛にお送りください。電子ファイルを添付していただくと、編集が効率的にできます。お読みになってのご意見やご感想をもお待ちしております。

編集代表者:九州大学北京事務所長 九州大学中国同窓会事務局長 宋 敏

発行:九州大学北京事務所 九州大学中国同窓会事務局

住所:〒100086 北京市海淀区中関村南大街甲6号鑄誠大厦B座2008室

電話:+86-10-5158-1387 ファックス:+86-10-5158-1367

メール:peiking\_office@yahoo.co.jp (日本語)

kyudai\_ob@kyushu-ucn.net, kyudai\_ob@126.com (中文)

## トピックス

### 1

#### 王志剛博士が九州大学農学部同窓会2007年総会に参加

2007年6月1日から5日にかけて、王志剛博士が福岡に赴き、九州大学農学部同窓会2007年総会に参加した。王志剛博士が、平成8年九州大学農学部修士課程卒、現在中国人民大学農業と農村発展学院助教授をしている。また、王博士は同学部農業資源経済学部門で「私のアメリカ短期訪問と食品安全性に関する研究」を題として講演を行い、同部門の甲斐諭教授、横川洋教授、南石晃明教授、伊藤正一教授、矢部光保准教授及び福田晋准教授等との学術交流を深めた。

福岡に滞在中、6月4日に王博士が台湾農村経済学会会長、台湾中興大学李皇照教授、九州大学甲斐諭教授及び豊智行助教等と一緒に福岡県前原市役所に訪れ、松本嶺男市長を表敬訪問した後、同市における和牛飼養農家にヒヤリング調査を行った。また、九州大学伊都新キャンパスをも見学した。



福岡市港湾局アジアビジネス推進局長浦洋彦課長等と記念写真



農学部同窓生との乾杯



恩師甲斐諭教授と一杯

### 2

#### 在中国九州大学同窓生名簿 作成中

蝉の声に更に暑さを覚え、一雨ほしいのころですが、同窓生の各位には、お変わりなく、ご健勝のことと思います。盛夏のみぎりではありますが、もし、幣所のメルマガは、貴方方の心の涼になれることなら、大変喜ぶと存じあげます。

ご存知のとおり、九大中国同窓会は、懇親会を二回開き、OB方々は一堂に集まり、親睦の一時を楽しみました。その楽しみを更に多くのOBに伝え、「会員相互の親睦、交流、協力および母校との連絡の促進」という同窓会の目的を徹底させ、OB方により便利な連絡口を提供するために、北京事務所は、九州大学中国OBの名簿を編集するため、OBの方々の情報を募っております。こちらは、メール若しくはファックスにて登録シートをお送りしますので、記入した後、なるべく早く送って頂きますようお願いいたします。なお、事務所だけの力には限りがあるので、ご存知なさる同じく九大のOBである同窓生にも伝えていただければ、なおさら在り難いと存じます。ぜひとも、皆様のお力をお貸しください。ご協力をいただいて、ここで心から感謝の意を申し上げます。

## トピックス

3

### 九州大学農学研究院 横川洋副院長等が新疆乾燥地農業 考察

6月29日から7月4日にかけて、九州大学農学研究院副院長である横川洋教授が共同研究の現地調査を行うために、来中。6月30日午前中、九州大学北京事務所、中国人民大学農業と農村発展学院を訪問し、九州大学北京事務所の活動や、中国人民大学との交流などについて、幅広く意見交換をした。30日午後、中国人民大学国際交流処の唐忠処長と九州大学北京事務所の宋敏所長と伴って、横川教授が新疆のカシュガル市の農村調査に出発。カシュガル市にて、中国人民大学農業と農村発展学院の曾寅初副院長と合流して、横川、唐、宋、曾による四人調査チームはカシュガルの近郊農村や農産物卸売り場に訪れ、乾燥地農業及び農村を考察した。7月1日、カシュガル市の調査を終わって、調査チームは新疆の首府であるウルムチに発ち、ウルムチ近郊農村を視察後、新疆農業大学に訪れ、乾燥地の農業研究及び国際交流などについて、同大学の陳副学長と意見交換をした。そして、2日と3日に続いて、調査チームはトオルパンの葡萄園やゴビ地などを視察した。



北京事務所を訪問



カシュガル市場見学(右から唐、横川、曾)



瓜卸売り市場考察



火炎山の70度の熱さ 体験



新疆農業大学を訪問(右から唐、横川)



トオルパン葡萄園(右から横川、宋)

## ■メルマガへのフィードバック抜粋■

何か提案があればということなので、一つ思いついたことを書きます。九大や九大の先生方が、中国の大学や企業などと共同研究などの研究協力をしていらっしゃる例が、たくさんあると思います。それを、毎回一件ずつ紹介していったらどうでしょうか。大学が人の交流だけでなく、具体的なプロジェクトにも取り組んでいることを示すことは、とても有益なことだと考えます。 --- 今井

事務所が開設されてから、メールを定期的にお送りくださり、ありがとうございます。事務所開設に多少なりとも関わった者のひとりとして、北京事務所が発展していく様子を見るのは大変うれしいことです。宋敏所長先生はじめ、中国九大同窓生の団結、協力の賜物と思います。今、中国の春節前に訪中したことを今思い出しておりますが、日本人にとっては重要かつとても楽しいお正月を迎えます。宋敏所長先生はじめ皆様方におかれまして、お体にもご自愛いただき、よいお年をお迎えくださいますよう、日本からお祈りしております。また、来年は是非とも楽しいメールを送ってくださいね。 ---西山

很高兴收到新年的第一期电子杂志，感觉这一期变化不小，色彩十分温馨，图文搭配也恰到好处。每次收到电子杂志都会觉得特别的欣喜和亲切。甚至我开始把电子杂志当成自己的日语学习材料。我想，对于那些曾在九大在读时间更长，或毕业更早的前辈来说，这种类似的心情肯定是更为真切了。谢谢你们的辛苦劳动！农历新年就要到了，祝你们新春愉快，一切顺利！ --- 刘

过去的一年里你们为大家作了不少事情，非常感谢你们！我们不在北京，有些事情爱莫能助，遥祝你们身体健康，事业兴旺，工作顺利！有机会欢迎来海南，我一年的一半时间在海南。 --- 王

07年第二期电子杂志收到并仔细阅读了，感谢你们的辛勤工作！祝杂志办的越来越好并祝大家新年愉快！工作顺利！ --- 邢

谢谢九大事务所的老师们每期为我发电子杂志！你们办的内容很丰富，及时为大家提供一些重要信息，使我们对一些相关动态有了更进一步的了解。再次深表谢意！ ---王

### 【編集後記】

弊所メルマガをご覧頂き、誠にありがとうございます。

皆様からお寄せいただいたフィードバックは、大切なご意見として承ります。頂戴いたしましたフィードバックは、メールマガジンをさらに役に立てるメルマガにしていけるための情報として活用させていただきます。なお、頂戴いたしましたフィードバックにつきましては、個別にご返信を差し上げておりませんので、この場を借りて、ご多忙中時間をお割りくださりフィードバックをお寄せくださる皆様に心から感謝の意を申し申し上げます。これからも相変わらずご支持ご鞭撻のほどをお願いしますよう申し上げます。

## ■2008年オリンピック特集■



この特集は、2008年五輪に注目し、今から開催までの最新情報、マスコット、関連施設紹介または主開催地である北京での観光や娯楽を皆さんに紹介致します。寄稿や意見などはe-mailでお送りください。

### 最新情報



北京オリンピックは禁煙を徹底

[http://japanese.china.org.cn/sports/archive/aoyun/txt/2007-05/29/content\\_8316532.htm](http://japanese.china.org.cn/sports/archive/aoyun/txt/2007-05/29/content_8316532.htm)

北京の公衆トイレの表示、「WC」から「Toilet」へ

<http://japanese.cri.cn/151/2007/06/08/1@95254.htm>

中央銀行、20日に北京五輪の記念貨幣を発行へ

[http://j.peopledaily.com.cn/2007/06/07/jp20070607\\_72097.html](http://j.peopledaily.com.cn/2007/06/07/jp20070607_72097.html)

第一段階の北京五輪チケット販売の締め切りは6月30日

第二段階のチケット販売は、10月に開始

<http://www.tickets.beijing2008.cn/?lang=en-cn>



### マスコット紹介



貝貝

貝貝(ペイペイ)のイメージ: 中国伝の年画(正月に飾られる木版画の絵)に描かれる魚と海の波。五輪の青い輪にあたるもの。

晶晶(ジンジン)のイメージ: 「中国の国宝」といわれるパンダと宋の時代の漆器のハスの模様。五輪の黒い輪にあたるもの。



晶晶

### 関連施設紹介



#### 国家大劇場

国家大劇場は人口湖に浮かぶ銀色の半球をなしており、「水上の真珠」「ビッグエッグ」などと呼ばれている。外殻のアーチ長は212.2mに及び、現在世界最大のアーチと言われている。また地下部分は深く、その深度は10階相当と北京で最も地下部分が深い建造物となっている。国家大劇場は天安門広場の近く、人民大会堂の西側に5年半もの歳月をかけて建設された巨大な劇場。フランスの著名な建築家、ポール・アンドリュウにより設計された。巨大な卵形の建築内部には、オペラハウス・コンサートホール・演劇場の3つのホールを擁し、中国最高の舞台芸術センターとして活用される予定だ。9月にこけら落とし講演が予定されている。

### 北京・東眺西望

天壇は北京市南東部の崇文区に位置し、明の永楽18年(1420年)に築造され、明・清二王朝の皇帝が天を祭り、五穀豊穡を祈ったところである。



建築物全体は青色を基調にしており、「天」に築かれた殿堂を象徴している。全体の配置は「回」という字の形を呈し、内壇と外壇の二つの部分に分かれ、東、西、南、北にそれぞれ四大天門がある。天壇の主な建築物は内壇に集中しており、南から北への順で圜丘壇、皇穹宇、祈年殿、皇乾殿が並んでいる。

## ■ 九大人 ■

時計の針が止まらず  
歳月がここに留まる  
九州大学北京事務所  
九大人がここにいる

本コーナーでは、ミニ事典、現場直撃リポート、インタビュー、奮闘記などの側面から、九大OB及び九大の先生や教職員を描きます。人選は事務所で選ぶと同時に、ご紹介になりたい方も募集。投稿はE-mailでお送りください。可能な限り掲載しますが、本誌の目的や性格に照らして不相当と思われる内容は掲載しません。

### 柯恵新

☆☆☆☆☆

中国メディア大学  
博士指導教師  
教授

#### 足跡

- 1945年 生まれ
- 1967年 北京大学数学学部を卒業
- 1980年 北京メディア学院に赴任
- 1986年 日本九州大学大学院に浅野長一郎を師事、コンピューター統計に専攻
- 1989年 日本九州大学の理学博士の学位を獲得
- 1993年 訪問学者としてアメリカのコンネチア大学に行く
- 1994年 教授に昇任

仕事を覚える前に、先ず、  
一人前の人間になることだ



#### インタビュー

- Q1: 同窓生の皆さんに一言ご挨拶をお願いいたします。
- A1: 皆さん、大事にするように！いつか再会する時、相変わらず健康で楽しく微笑んでいる貴方を見られることは何よりです。
- Q2: ご好きな言葉は？
- A2: 理想を抱くと同時に、地道に働き小さいことでも真剣に扱う人であってこそ、立派な実力家になれると信じております。
- Q3: 留学した期間の一番忘れられない人はどなたですか
- A3: 恩師の浅野一郎先生です。今年は満で80歳になります。先生にはますますご健勝とご長寿を心からお祈りします。今後も先生のことを大事に思い続けていきます。
- Q4: また日本に行くチャンスがあれば、一番行きたい所は？
- A4: 北海道です。まだ、行っていないから。
- Q5: 今後九州大学へ留学したい後輩に言いたいことは何ですか。
- A4: 留学のチャンスを大事に思い、分秒を惜しみ勉強に励むべきです。どんな苦労にあっても最後まで持ちこたえください。

## ■ 中日最前線 ■



ようこそ！中日最前線は、今月の焦点、流行傾向、最新動き、注意喚起などのテーマで、さまざまな記事やニュースを収集し、みなさんにお届けします。さあ～お読みになってのご意見、ご感想やアドバイスをお待ちしています。

### 最新動き

#### 児童生徒にグループダンスを推奨 9月の新学期から

教育部はこのほど、全国の小・中学生と高校の生徒のためのグループダンスをまとめた初めての「全国小・中・高校生グループダンス」を編集した。全国の小・中学校および高校で9月1日の新学期から全面的に導入されることが決まっている。目的は青少年の健全な成長と全面的な発達を促すため。この中で、男女が手に手を取って踊るワルツは、高校生の指定ダンスとされている。

[http://www.pekinshuho.com/wh/txt/2007-06/14/content\\_66224.htm](http://www.pekinshuho.com/wh/txt/2007-06/14/content_66224.htm)

#### 日本のアニメ音楽から感動をもらう中国の学生たち

北京の中央音楽学院で先週、日本のアニメーション作家で映画監督の宮崎駿さんのアニメ音楽を演奏するコンサートが行われました。「となりのトトロ」「魔女の宅急便」「千と千尋の神隠し」「もののけ姫」「天空の城ラピュタ」など、宮崎駿さんの代表作の主題歌やBGMを奏でたり歌ったりしたものです。演奏者や歌手はすべて、学生です。

企画者にこのコンサートのきっかけを伺うと、「かつて宮崎駿さんのアニメからいただいた感動をみんなに伝えたい」と語りました。

リハーサルのときの苦労話、コンサートのクライマックス、出演者の感想……今週の「カルチャーピックアップ」では、このコンサートの様子をお伝えします。

<http://japanese.cri.cn/81/2007/07/04/1@97550.htm>

### ★ トレンドキャッチ ★

#### 章子怡、映画『梅蘭芳』のヒロイン役に出演

<http://japanese.cri.cn/134/2007/06/13/1@95635.htm>



#### 2年ぶり映画出演 「オッス！」 新・竹内結子

<http://www.yomiuri.co.jp/entertainment/cinema/topics/20070616et01.htm>

#### 「返還10周年記念映画上映会」が香港で開催

<http://japanese.cri.cn/134/2007/06/01/1@94702.htm>



### 今月の焦点

#### 胡主席、中日関係の継続を両国の若者に期待



交歓会での握手

中国の胡錦濤国家主席は19日、北京で日本の中曽根康弘元首相が率いる日中青年世代友好代表団の一行と会った。席上胡錦濤国家主席は、「両国関係は、いまよりよい発展を遂げる大切なチャンスを迎えた。両国が『中日共同声明』などの三つの政治文書の原則を堅持し、“歴史を鑑とし、未来に目を向ける”ことを堅持し、対話と平等な協議を通じて食い違いや矛盾を処理し、各分野における交流と協力を強めていきさえすれば、平和共存、世々代々の友好、互恵協力と共同の発展を実現させることができる」と述べた。

胡錦濤主席は、さらに「中日双方の若者は両国の友好事業の未来を担っている。両国の若者がより大きな熱意を持って前向きな姿勢で、両国の友好事業に力を入れることを心から期待する」と強調した。またフォーラムに参加した中曽根康弘元首相は、その挨拶で、「現在、日本と中国の関係は『春』から『夏』に進んでいる。共同の努力を通じて、双方は、両国関係の一層の発展を必ず実現し、アジアの平和や発展に貢献できると信じている」と述べた。

<http://japanese.cri.cn/151/2007/06/20/1@96240.htm>



18日に中国人民大学で開かれた中日青年学生座談会

## ■Q-ナビ■





Q-ナビコーナーは、情報カレンダー、今月の見どころ、九州知恵袋、旬の味等のテーマで、九州大学、九州などを中心として、日本と中国に関する情報を発信します。皆さんにも役に立つ情報を募集致します。寄稿は、e-mailにてお送りください。

### 情報カレンダー

- 5月31日 2007年度「国家建設高水平大学公派研究生」項目の派遣人員 リスト  
[http://www.csc.edu.cn/gb/downloaddoc/2007/gsp\\_list.htm](http://www.csc.edu.cn/gb/downloaddoc/2007/gsp_list.htm)
- 6月7日 財団法人秋元国際奨学財団が、平成19年度奨学生を募集中  
<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/intlweb/news/view-news-detail.php?id=180>
- 6月8日 熱帯生物資源研究事業 平成20年度課題募集について  
<http://www.jsps.go.jp/j-donation/nettai.html>
- 6月12日 岡山県において日本の第八ヶ所としての孔子学院が設置される協議締結  
[http://www.hanban.edu.cn/cn\\_hanban/content.php?id=2490](http://www.hanban.edu.cn/cn_hanban/content.php?id=2490)
- 6月13日 短期滞在数次査証(マルチビザ)の改正について  
[http://www.cn.emb-japan.go.jp/consular\\_j/joho070613\\_j.htm](http://www.cn.emb-japan.go.jp/consular_j/joho070613_j.htm)
- 6月15日 中国人自費留学向けの仲介機関の最新リスト  
<http://www.moe.gov.cn/edoas/website18/info15774.htm>
- 7月15日 「日中友好中国大学生日本語科卒業論文コンクール」の締め切り  
[http://j.peopledaily.com.cn/2007/06/05/jp20070605\\_71961.html](http://j.peopledaily.com.cn/2007/06/05/jp20070605_71961.html)

### 今月の見どころ

-  7月1日 万里の長城 1000万本の植樹計画スタート  
[http://www.cn.emb-japan.go.jp/cul\\_edu\\_j/events070701\\_j.htm](http://www.cn.emb-japan.go.jp/cul_edu_j/events070701_j.htm)
-  7月6日～ 日中写真文化交流巡回写真展(北京・平遥・済南・大連・上海)  
[http://www.cn.emb-japan.go.jp/cul\\_edu\\_j/events070628\\_j.htm](http://www.cn.emb-japan.go.jp/cul_edu_j/events070628_j.htm)

### 端午の節句



中国の粽



**端午節**は中国で二千年以上の歴史を持つ古い習俗で、毎年この日には各家で鍾馗の絵を飾り、艾の葉や菖蒲を飾り、龍舟(ドラゴンボート)のレースを行い、粽を食べ、雄黄酒(雄黄を入れた酒)を飲み、遊百病をし、香囊(お守り)をかける。中国では、旧暦5月5日は端午節である。2007の端午節は6月19日となる。中国の粽は、水分を吸わせたもち米を直接竹の葉で包み、ゆでる、もしくは蒸す方法で加熱して、作る。米といっしょに、味付けした肉、塩漬け卵、棗、栗などの具や、小豆餡などを加えることが多い。形は正四面体が多いが、長方形、円筒形のものもある。

日本の端午の節句は、奈良時代から続く古い行事である。今は、新暦5月5日となり、子供の日でもある。男の子の厄除けと健康祈願のお祝いとして定着したのは江戸時代に入ってからそうである日本の粽は、もち米を笹や茅等の葉で巻いて、井草で結び、蒸して食べる。



日本の粽